

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2016 Nr. 61

A. TITEL

*Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen;
Brussel, 23 juli 1990*

B. TEKST

De Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1990, 173.

In dat Tractatenblad dient de volgende correctie te worden opgenomen.

Op blz. 1, in rubriek B, vierde alinea, tweede regel, dient „gevolgmachtigden” te worden vervangen door „gevolmachtigden”.

Voor de Nederlandse tekst van het Toetredingsverdrag van 21 december 1995, zie *Trb.* 1996, 88.

Voor de Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst van het wijzigingsprotocol van 25 mei 1999, zie *Trb.* 1999, 148.

Voor de Nederlandse tekst van het Toetredingsverdrag van 8 december 2004, zie *Trb.* 2005, 273.

Voor de Nederlandse tekst van het Besluit van 23 juni 2008, zie *Trb.* 2009, 39.

Op 9 december 2014 is te Brussel Besluit 2014/899/EU van de Raad van de Europese Unie betreffende de toetreding van Kroatië tot het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen tot stand gekomen, waarvan de Nederlandse tekst¹⁾ als volgt luidt:

Besluit van de Raad van 9 december 2014 betreffende de toetreding van Kroatië tot het Verdrag van 23 juli 1990 ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (2014/899/EU)

De Raad van de Europese Unie,

Gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien de Akte van Toetreding van Kroatië, en met name artikel 3, leden 4 en 5,

Gezien de aanbeveling van de Europese Commissie,

Na raadpleging van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

1. Verdrag 90/436/EEG („het arbitrageverdrag”) is op 23 juli 1990 in Brussel ondertekend en op 1 januari 1995 in werking getreden.
2. Het arbitrageverdrag is vervolgens gewijzigd bij een op 25 mei 1999 ondertekend protocol, een op 21 december 1995 ondertekend verdrag, een op 8 december 2004 ondertekend verdrag en Besluit 2008/492/EG van de Raad.
3. Krachtens artikel 3, lid 4, van de Toetredingsakte van Kroatië treedt Kroatië toe tot de in bijlage I bij de Toetredingsakte opgesomde verdragen, overeenkomsten en protocollen tussen de lidstaten. Deze verdragen, overeenkomsten en protocollen dienen ten aanzien van Kroatië in werking te treden op de door de Raad bepaalde datum.

¹⁾ De tekst van het Besluit van 9 december 2014 is eveneens afgedrukt in *Pb.* EU L 358 van 13 december 2014, blz. 19-24.

4. Krachtens artikel 3, lid 5, van de Toetredingsakte van Kroatië dient de Raad de ingevolge de toetreding van Kroatië vereiste aanpassingen in deze verdragen, overeenkomsten en protocollen aan te brengen en de aangepaste tekst in het Publicatieblad van de Europese Unie bekend te maken,

Heeft het volgende Besluit vastgesteld:

Artikel 1

Het arbitrageverdrag wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 2, lid 2, worden de punten i) tot xxvii) vervangen door:

- „i. in België:
 - a. impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b. impôt des sociétés/vennootschapsbelasting
 - c. impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
 - d. impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
 - e. taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii. in Bulgarije:
 - a. данък върху доходите на физическите лица
 - b. корпоративен данък
- iii. in Tsjechië:
 - a. daň z příjmů fyzických osob
 - b. daň z příjmů právnických osob
- iv. in Denemarken:
 - a. indkomstskat til staten
 - b. den kommunale indkomstskat
 - c. den amtskommunale indkomstskat
- v. in Duitsland:
 - a. Einkommensteuer
 - b. Körperschaftsteuer
 - c. Gewerbesteuer, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend
- vi. in Estland:
 - a. tulumaks
- vii. in Ierland:
 - a. Cáin Ioncaim
 - b. Cáin Chorparáide
- viii. in Griekenland:
 - a. φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - b. φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - c. εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix. in Spanje:
 - a. Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b. Impuesto sobre Sociedades
 - c. Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x. in Frankrijk:
 - a. impôt sur le revenu
 - b. impôt sur les sociétés
- xi. in Kroatië:
 - a. porez na dohodak
 - b. porez na dobit
- xii. in Italië:
 - a. imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b. imposta sul reddito delle società
 - c. imposta regionale sulle attività produttive
- xiii. in Cyprus:
 - a. Φόρος Εισοδήματος
 - b. Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας
- xiv. in Letland:
 - a. uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - b. iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv. in Litouwen:
 - a. Gyventojų pajamų mokestis
 - b. Pelno mokestis
- xvi. in Luxemburg:
 - a. impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b. impôt sur le revenu des collectivités

- c. impôt commercial, voor zover deze belasting naar de ondernemingswinst wordt berekend
- xvii. in Hongarije:
 - a. személyi jövedelemadó
 - b. társasági adó
 - c. osztalékadó
- xviii. in Malta:
 - a. taxxa fuq l-income
- xix. in Nederland:
 - a. inkomstenbelasting
 - b. vennootschapsbelasting
- xx. in Oostenrijk:
 - a. Einkommensteuer
 - b. Körperschaftsteuer
- xxi. in Polen:
 - a. podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b. podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii. in Portugal:
 - a. imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b. imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
 - c. derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- xxiii. in Roemenië:
 - a. impozitul pe venit
 - b. impozitul pe profit
 - c. impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv. in Slovenië:
 - a. dohodnina
 - b. davek od dobička pravnih oseb
- xxv. in Slowakije:
 - a. daň z príjmov právnických osôb
 - b. daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi. in Finland:
 - a. valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - b. yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - c. kunnallisvero/kommunalskatten
 - d. kirkollisvero/kyrkoskatten
 - e. korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - f. rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii. in Zweden:
 - a. statlig inkomstskatt
 - b. kupongskatt
 - c. kommunal inkomstskatt
- xxviii. in het Verenigd Koninkrijk:
 - a. Income Tax
 - b. Corporation Tax.”.

2. In artikel 3, lid 1, wordt de lijst vervangen door:

- „ in België:
 - De minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
 - Le ministre des Finances of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Bulgarije:
 - Министър на финансите of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Tsjechië:
 - Ministr financí of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Denemarken:
 - Skatteministeren of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Duitsland:
 - Der Bundesminister der Finanzen of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Estland:
 - Rahandusminister of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Ierland:
 - The Revenue Commissioners of hun bevoegde vertegenwoordiger,
- in Griekenland:
 - Ο Υπουργός των Οικονομικών of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Spanje:
 - El ministro de Economía y Hacienda of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Frankrijk:
 - Le ministre chargé du budget of zijn bevoegde vertegenwoordiger,

- in Kroatië:
Ministar financija of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Italië:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Cyprus:
Ο Υπουργός Οικονομικών of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Letland:
Valsts ieņēmumu dienests,
- in Litouwen:
Finansų ministras of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Luxemburg:
Le ministre des Finances of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Hongarije:
a pénzügyminiszter of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Malta:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Nederland:
De minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Oostenrijk:
Der Bundesminister für Finanzen of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Polen:
Minister Finansów of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Portugal:
O Ministro das Finanças of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Roemenië:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Slovenië:
Minister za finance of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Slowakije:
Minister financií of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Finland:
– Valtiovarainministeriö of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
– Finansministeriet of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in Zweden:
Finansministern of zijn bevoegde vertegenwoordiger,
- in het Verenigd Koninkrijk:
The Commissioners of Inland Revenue of hun bevoegde vertegenwoordiger.”.

Artikel 2

De tekst van het arbitrageverdrag en het protocol van 25 mei 1999, samen met de verdragen van 21 december 1995 en 8 december 2004, opgesteld in de Kroatische taal, zijn op gelijke wijze authentiek als de overige taalversies van deze teksten.

Artikel 3

Het arbitrageverdrag, zoals gewijzigd bij het protocol van 25 mei 1999, de verdragen van 21 december 1995 en 8 december 2004, Besluit 2008/492/EG alsook bij dit besluit, treedt op 1 januari 2015 in werking tussen Kroatië en elk van de overige lidstaten van de Unie.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de datum na die van de bekendmaking ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie.

GEDAAN te Brussel, 9 december 2014.

Voor de Raad
De voorzitter

P. C. PADOAN

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1997, 260.

E. PARTIJGEGEVENS

Verdrag

Zie *Trb.* 1990, 173.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	23-07-1990		13-04-1993	R	01-01-1995		
Bulgarije			01-07-2008	T	01-07-2008		
Cyprus			01-10-2006	T	01-10-2006		
Denemarken	23-07-1990		04-12-1992	R	01-01-1995		
Duitsland	23-07-1990		28-10-1993	R	01-01-1995		
Estland			01-04-2007	T	01-04-2007		
Finland			01-05-1999	T	01-05-1999		
Frankrijk	23-07-1990		21-02-1992	R	01-01-1995		
Griekenland	23-07-1990		20-07-1994	R	01-01-1995		
Hongarije			01-06-2006	T	01-06-2006		
Ierland	23-07-1990		17-05-1994	R	01-01-1995		
Italië	23-07-1990		02-08-1993	R	01-01-1995		
Kroatië			01-07-2013	T	01-01-2015		
Letland			01-06-2007	T	01-06-2007		
Litouwen			01-12-2006	T	01-12-2006		
Luxemburg	23-07-1990		07-07-1993	R	01-01-1995		
Malta			01-11-2006	T	01-11-2006		
Nederlanden, het Koninkrijk der	23-07-1990		12-01-1994	R	01-01-1995		
Oostenrijk			01-10-1999	T	01-10-1999		
Polen			01-02-2007	T	01-02-2007		
Portugal	23-07-1990		28-10-1994	R	01-01-1995		
Roemenië			01-07-2008	T	01-07-2008		
Slovenië			01-02-2008	T	01-02-2008		
Slowakije			01-04-2006	T	01-04-2006		
Spanje	23-07-1990		14-05-1992	R	01-01-1995		
Tsjechië			01-10-2006	T	01-10-2006		
Verenigd Koninkrijk	23-07-1990		18-12-1992	R	01-01-1995		
Zweden			01-04-2000	T	01-04-2000		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Toetredingsverdrag van 8 december 2004

Zie *Trb.* 2005, 273.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	08-12-2004		18-09-2008	R	01-12-2008		
Bulgarije			01-07-2008	T	01-07-2008		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Cyprus	08-12-2004		27-07-2006	R	01-10-2006		
Denemarken	08-12-2004		20-01-2006	R	01-04-2006		
Duitsland	08-12-2004		21-03-2007	R	01-06-2007		
Estland	08-12-2004		18-01-2007	R	01-04-2007		
Finland	08-12-2004		23-06-2006	R	01-09-2006		
Frankrijk	08-12-2004		11-04-2008	R	01-07-2008		
Griekenland	08-12-2004		21-03-2007	R	01-06-2007		
Hongarije	08-12-2004		23-03-2006	R	01-06-2006		
Ierland	08-12-2004		24-05-2006	R	01-08-2006		
Italië	08-12-2004		12-10-2009	R	01-01-2010		
Kroatië			01-07-2013	T	01-01-2015		
Letland	08-12-2004		02-03-2007	R	01-06-2007		
Litouwen	08-12-2004		28-09-2006	R	01-12-2006		
Luxemburg	08-12-2004		19-06-2006	R	01-09-2006		
Malta	08-12-2004		23-08-2006	R	01-11-2006		
Nederlanden, het Koninkrijk der	08-12-2004		01-03-2006	R	01-06-2006		
Oostenrijk	08-12-2004		01-08-2007	R	01-11-2007		
Polen	08-12-2004		16-11-2006	R	01-02-2007		
Portugal	08-12-2004		09-02-2007	R	01-05-2007		
Roemenië			01-07-2008	T	01-07-2008		
Slovenië	08-12-2004		22-11-2004	R	01-02-2008		
Slowakije	08-12-2004		18-11-2005	R	01-04-2006		
Spanje	08-12-2004		09-08-2007	R	01-11-2007		
Tsjechië	08-12-2004		20-07-2006	R	01-10-2006		
Verenigd Koninkrijk	08-12-2004		04-06-2007	R	01-09-2007		
Zweden	08-12-2004		19-06-2006	R	01-09-2006		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

België, 8 december 2004
[...] will apply Article 7(3)

Cyprus, 8 december 2004

Declaration on Article 8: The term "serious penalty" includes penalties for: (a) fraudulently or wilfully making or submitting a false statement, return, document or declaration in respect of income or claims to any allowances or deductions; (b) fraudulently or wilfully submitting false accounts; (c) refusing, failing or neglecting to submit a tax return; (d) refusing, failing or neglecting to keep proper records or to make documents and records available for inspection; (e) aiding, assisting, counselling, inciting or inducing a person to make, deliver or furnish any return, statement, claim, accounts or document, or to keep or prepare any accounts or documents, which is or are materially false. The legislative provisions governing the above mentioned penalties are included in the Assessment and Collection of Taxes Laws.

Estland, 8 december 2004

Declaration on Article 8: The term "serious penalty" will be interpreted as signifying criminal penalties for tax fraud pursuant to Estonian domestic law (Penal Code).

Griekenland, 8 december 2004

Declaration on Article 8: The definition of serious penalty, provided by the Hellenic Republic in 1990, is hereby replaced by the following: The term "serious penalties" includes administrative penalties for serious tax

infringements, as well as criminal penalties for offences committed with respect to the tax laws in accordance with the relevant provisions of the Code of Books and Records, of the Income Tax Code, as well as all specific provisions which define the administrative and criminal penalties in tax law.

Hongarije, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The term "serious penalty" means criminal penalties established in relation to criminal tax offences, or tax penalties in relation to tax defaults in excess of HUF 50 million.

Letland, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The term "serious penalties" means administrative penalties for serious tax infringements, as well as criminal penalties.

Litouwen, 8 december 2004

Declaration on Article 8:The term "serious penalties" includes criminal penalties and administrative penalties such as penalties for lack of good faith and for opposition to tax inspection.

Malta, 8 december 2004

Declaration on Article 8:The term "serious penalty" means a penalty, whether administrative or criminal, imposed on a person who wilfully with intent to evade tax or to assist any other person to evade tax:(a) omits from a return or any other document or statement made, prepared or submitted for the purposes of or under the Income Tax Acts, any income which should be included therein; or(b) makes any false statement or entry in any return or other document or statement prepared or submitted for the purposes of or under the Income Tax Acts; or (c) gives any false answer, whether verbally or in writing, to any question or request for information asked or made in accordance with the provisions of the Income Tax Acts; or(d) prepares or maintains or authorises the preparation or maintenance of any false books of account or other records or falsifies or authorises the falsification of any books of account or records; or(e) makes use of any fraud, art or contrivance whatever or authorises the use of any such fraud, art or contrivance.

Nederlanden, het Koninkrijk der, 8 december 2004

Declaration on Article 8:The definition of serious penalty, provided by the Kingdom of the Netherlands in 1990, is hereby replaced by the following:The term "a serious penalty" means a penalty imposed by a court due to intentionally committing an offence as listed in Article 68(2), or Article 69(1) or (2), of the General Tax Act.

Polen, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The term "serious penalty" means penalty of fine, penalty of imprisonment or both of them imposed jointly, or penalty of deprivation of liberty for culpable infringement of tax law provisions by a taxpayer.

Portugal, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The definition of serious penalty, provided by the Portuguese Republic in 1990, is hereby replaced by the following:The term "serious penalties" includes criminal penalties as well as administrative penalties applicable to tax infringements defined by law as serious or committed with intent to defraud.

Slovenië, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The concept of "serious penalty" means a penalty for any infringement of tax law.

Slowakije, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:The term "serious penalty" means the term "fine" for breach of tax liability understood as a charge imposed according to the Tax Administration Act No 511/1992 of Coll. As amended, pertinent tax laws or the Act on Accounting and the term "penalty" means a penalty imposed according to the Criminal Code for the criminal charges committed in relation to breach of the abovementioned laws.

Tsjechië, 8 december 2004

[...] will apply Article 7(3)Declaration on Article 8:An infringement of the tax laws punishable by "serious penalty" is constituted by any infringement of the tax laws penalised by detention, criminal or administrative fines.For these purposes, by "infringement of the tax law" is meant:(a) Failing to pay the charged taxes, social insurance taxes, health insurance taxes and fees paid for state policy of employment;(b) Tax or similar payment evasion;(c) Failing in fulfilling notification duty.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1997, 260, *Trb.* 2004, 331, *Trb.* 2007, 28 en *Trb.* 2009, 39.

Het Besluit van 9 december 2014 is ingevolge artikel 3 van datzelfde Besluit in werking getreden op 1 januari 2015.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het Besluit van 9 december 2014 voor Nederland (het Europese deel), als lidstaat van de Europese Unie.

Verdrag

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		01-01-1995		
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

Toetredingsverdrag van 8 december 2004

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		01-06-2006		
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

Toetredingsverdrag van 23 juni 2008

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		01-07-2008		
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1990, 173, *Trb.* 1997, 206, *Trb.* 2004, 331, *Trb.* 2005, 273, *Trb.* 2007, 28 en *Trb.* 2009, 39.

Titel : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie¹⁾;
Rome, 25 maart 1957

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 83

Titel : Verdrag inzake de Internationale Bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee, 1972;
Londen, 20 oktober 1972

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 215

Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
Londen, 1 november 1974

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 186

Uitgegeven de *achttiende* mei 2016.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS

¹⁾ De titel van het Verdrag luidde vóór 1 december 2009: Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.